

Una mirada martiana hacia el lenguaje

A cautious martian towards the language

*MSc. Yaniset Samada-Cruz, yaniset.samada@uo.edu.cu,
<http://orcid.org/0000-0003-2957-5804>;*

*MSc. Inés Barbara Verdecia-Morales, ines.verdecia@uo.edu.cu,
<http://orcid.org/0000-0002-6076-6847>*

Universidad de Oriente, Santiago de Cuba, Cuba

Resumen

En el desempeño de la educación cubana el docente debe ser consciente de la importancia de dominar su lengua materna por ser esta, parte inseparable de su cultura y sobre todo de sus habilidades y herramientas profesionales. El presente trabajo va encaminado a incentivar a los instructores de arte hacia el uso correcto del lenguaje a través del estudio del pensamiento martiano. De este modo serviría de ejemplo a sus alumnos, como lo ha sido el Maestro José Martí para todos sus seguidores. La propuesta de este trabajo fue validada, a través de su puesta en práctica, en ella se aplicaron métodos de carácter teórico y empírico. Se obtuvo como resultado una mayor sensibilidad por parte de los instructores de arte hacia el correcto uso del lenguaje a través de una profundización en el conocimiento de la obra martiana en aras de su contribución a la identidad profesional pedagógica.

Palabras clave: Lenguaje, Aforismos martianos, Cultura.

Abstract

In the performance of Cuban education, every teacher must be aware of the importance of mastering their mother tongue because it is an inseparable part of their culture and, above all, of their professional skills and tools. It is a personalized responsibility to ensure this, so it is essential that, regardless of the subject taught by the teacher, you must be a good reader and a good communicator. In this way he would serve as an example to his students, as Master José Martí has been for all his followers. Marti's gifts as a speaker may have been questioned by some people who doubt so many aphorisms put in his name, but the one who through reading and research gets to know the Master's conception of language, would not hesitate for a second that that great talent of the language knew from his own perception to defend the correct use of language. That is why the present work investigates why we should not doubt Martí's loquacity and is raised through a proposal that leads to reflection towards the careful use of language through a Martian look.

Key words: Language, Aphorisms martianos, Culture.

Introducción

El lenguaje ofrece a cada persona la posibilidad de ganar en precisión en el proceso de comunicación ¡Cuánto puede aclarar una palabra, una frase dicha oportunamente!

Constituye una responsabilidad personalizada velar por ello, por lo que resulta imprescindible que, independientemente de la asignatura que imparta el docente, debe ser un buen lector y un buen comunicador.

Las dotes de Martí como orador quizás hayan sido cuestionadas por algunas personas que dudan de tantos aforismos puestos en su nombre, pero el que mediante la lectura y la investigación llega a conocer la concepción del Maestro hacia el lenguaje, no dudaría ni por un segundo que ese gran talento de la lengua supo desde su propia percepción defender el uso correcto del lenguaje.

El lenguaje es el conjunto de sonidos articulados con que el hombre manifiesta lo que piensa o siente, es la manera de expresarse; puede ser mediante un lenguaje culto, grosero, sencillo, técnico o vulgar. Es el estilo y modo de hablar y escribir de cada persona en particular o el uso del habla o facultad de hablar. Es además un conjunto de señales que dan a entender algo. Ejemplo: *el lenguaje de los ojos, el de las flores*.

La cultura estructura la percepción sobre el mundo, a través de un sistema de códigos, por lo que lenguaje y cultura son una unidad indisoluble. El instructor de arte constituye un eslabón fundamental en esta relación. El lenguaje es el medio de comunicación esencial entre los hombres mediante él podemos conocer, pensar y hablar de la realidad que nos rodea, aprender y transmitir nuestra cultura.

Los resultados alcanzados en esta investigación proporcionan vías y modos de actuación para el docente, de modo que se aprecien cambios positivos con respecto al lenguaje en sus estudiantes desde sus clases y contribuyan a la formación del instructor de arte, según las exigencias de la sociedad en que vive.

“De hecho, todo profesor es un profesor de lengua” (Ernesto García Alzola), por lo que los instructores de arte, independientemente de la manifestación artística en la que se desempeñen son portadores activos del lenguaje. En las escuelas se cuenta con ellos para las actividades patrióticas, culturales y recreativas, así como los matutinos y es en cada uno de esos espacios donde deben lucir un empleo correcto del lenguaje.

El lenguaje es una capacidad o facultad extremadamente desarrollada en el ser humano quien cuenta con un sistema de comunicación más especializado que los de otras especies,

pertenece tanto al dominio individual como al social, y nos capacita para conceptualizar y comunicar. Según Ferdinand Saussure, en el lenguaje humano estructurado debe diferenciarse entre lengua y habla:

Lengua: llamada también idioma. Es un modelo general y constante para todos los miembros de una colectividad lingüística, "cada clase humana tiene su lenguaje" (Martí, 1973).

Los humanos crean un número infinito de comunicaciones a partir de un número finito de elementos, por ejemplo a través de esquemas o mapas conceptuales. La representación de dicha capacidad es lo que se conoce como lengua, es decir el código. Una definición convencional de lengua es la de "signos lingüísticos que sirve a los miembros de una comunidad de hablantes para comunicarse".

El lenguaje humano permite la expresión del pensamiento y de exteriorización de los deseos y afectos que hace posible la relación y el entendimiento entre individuos "¿quién no sabe que la lengua es jinete del pensamiento, y no su caballo?" (Martí, 1973, p. 234).

Hay una inmensidad de definiciones sobre qué es el lenguaje humano, dependiendo de cada autor en cada época y en cada circunstancia. Por lo que se presentan a continuación diversos criterios:

1. El lenguaje es un conjunto finito o infinito de oraciones, cada una de las cuales posee una extensión finita y construida a partir de un conjunto finito de elementos (Noam Chomsky, 1957)
2. El lenguaje es una instancia o facultad que se invoca para explicar que todos los hombres hablan entre sí (Bornchart, 1957).
3. Por el lenguaje entendemos un sistema de códigos con cuya ayuda se designan los objetos del mundo exterior, sus acciones, cualidades y relaciones entre los mismos. (Luria, 1977).

Pero no son estas las únicas concepciones que se tendrán en cuenta acerca del lenguaje. "No hay placer como este de saber de dónde viene cada palabra que se usa, y a cuánto alcanza; ni hay nada mejor para agrandar y robustecer la mente que el estudio esmerado y la aplicación oportuna del lenguaje" (Martí, 1973, t. 19, p. 57).

En esta investigación se ha dado una mirada que va más allá de lo presentado con anterioridad. Se trata de una mirada del gran maestro, orador y mejor comunicador, José Martí.

El presente trabajo corrobora la locuacidad de Martí y se plantea mediante una propuesta que conlleva a la reflexión hacia el uso esmerado del lenguaje a través de una mirada martiana.

Materiales y métodos

En la investigación el pensamiento histórico-cultural de José Martí es la línea a seguir, en la formación de las nuevas generaciones de cubanos y cubanas, que debe ejecutarse desde una renovación de sus fundamentos que posicione la relación entre lo cognitivo, lo procedimental y lo actitudinal. En coordenadas que favorezcan modos de actuación cívicos, ciudadanos y patrióticos, que oficie en el gozoso privilegio de herederos y continuadores a las comunidades de estudiantes y profesores.

Se convierte la obra martiana de esta manera en material que el procesamiento de la información histórico-cultural, para la motivación en el quehacer diario del individuo. Propicia un proceso vivencial y enaltecedor de los valores humanos que expresa estilos de comunicación asertivos, con una visión de la interrelación entre el arte y el desarrollo social,

Mediante el empleo de técnicas de investigación como la observación, encuestas y entrevistas se constató la necesidad de enfatizar en estas asignaturas el empleo correcto del lenguaje por ser el Instructor de arte el espejo que refleja la cultura en el ámbito educacional.

Resultados

"El lenguaje ha de ir como el cuerpo, esbelto, libre; pero no se le ha de poner encima palabra que no le pertenezca, como no se pone sombrero de copa una flor, ni al traje limpio y bien cortado se le echa de propósito una mancha. Háblese sin manchas" (Martí, 1889).

Los instructores de arte en su programa de estudio cuentan con asignaturas que se dirigen al estudio del lenguaje, por ejemplo: Español básico, Lenguaje y Comunicación; y por otro lado estudian Ética e Ideario martianos. La propuesta consiste en no desvincular un elemento del otro por ser José Martí un fiel exponente de la oratoria y del uso esmerado del lenguaje.

Se insiste también tener en cuenta la propuesta para asignaturas como Literatura Cubana y Literatura Infantojuvenil donde se estudia la obra del apóstol en 3er y 4to año respectivamente.

Con la aplicación de la investigación se pudo constatar que los aforismos martianos que abordan acerca del lenguaje tienen incidencia en *la psiquis humana*. Una persona logra la atención de quien lo escucha cuando todo lo que dice es de gran valor, nos convertimos en comunicadores sosos si lo que decimos no logra cautivar al auditorio. Hasta en la personalidad del individuo entra a jugar un papel preponderante el lenguaje. "Las palabras deshonran cuando no llevan detrás un corazón limpio y entero. Las palabras están de más, cuando no fundan, cuando no esclarecen, cuando no atraen, cuando no añaden" (Martí, 1973). Nunca dejó un espacio vacío entre sus palabras, todas repletas y cargadas de un sentido lógico.

Al lenguaje se le concede especial importancia para el desarrollo de la personalidad, por diversas funciones que cumple para el pleno desarrollo del psiquismo humano. Como instrumento de la actividad psíquica, está vinculado indisolublemente al desarrollo de la actividad cognoscitiva, sirve como medio de planificación de esta y ejerce una función reguladora de la actividad de la personalidad. José Martí apunta que *La grandiosidad del lenguaje invita a la grandiosidad del pensamiento*. El lenguaje es la envoltura del pensamiento y su desarrollo está íntima e indisolublemente ligado al desarrollo del pensamiento mismo.

Desde esta perspectiva, es importante atender a la comunicación que es el proceso esencial de toda actividad humana, basada en la calidad de los sistemas interactivos en el que el sujeto se desempeña y además tiene un papel fundamental en la atmósfera psicológica de todo grupo humano "quien ahonda en el lenguaje, ahonda en la vida" (Martí, 1973, p. 73).

El lenguaje sirve de estímulo al propio desarrollo intelectual y psicológico del individuo, se convierte de forma exterior en móvil interno, cuando al permitir una formación más precisa y un análisis más ajustado a la realidad, conduce a un pensamiento crítico de más rigor.

Se pudo constatar que los aforismos martianos que abordan acerca del lenguaje tienen incidencia en *el espacio áulico*. Atender a la práctica intensa del idioma, partiendo en primer lugar de la clase; lograr que el alumno ejercite el pensamiento, la lectura, la escritura y la conversación, constituyen exigencias que debe tomar en consideración el

profesor para favorecer el desarrollo del lenguaje, ya que este es el medio de comunicación y de elaboración del pensamiento durante todo el decursar del proceso de enseñanza aprendizaje a cualquier nivel.

“el lenguaje es el producto, y forma en goces, del pueblo que lentamente lo agrega y acuña; y con él van entrando en el espíritu flexible del alumno las ideas y costumbres del pueblo que lo creó” (Martí, 1973, p. 73). En tal sentido, se reconoce que el lenguaje como forma peculiar del conocimiento de los objetos y fenómenos de la realidad, es un reflejo de dicha realidad que se propicia por el medio de la lengua natal, y que constituye a su vez, la principal vía de comunicación entre las personas, y mediante la cual el individuo entra en relación con sus semejantes para coordinar, intercambiar ideas e influirse entre sí.

Para esto hace uso de una lengua que tiene componentes fonéticos fonológicos, léxico-semánticos y gramaticales, que la hacen un medio indispensable del pensamiento humano, con el que forma un sistema en mutua interdependencia e interrelación.

Se pudo constatar que los aforismos martianos que abordan acerca del lenguaje tienen incidencia en *el la cultura*. El lenguaje constituye un pilar básico para los instructores de arte sin poner por encima su empleo en una u otra manifestación artística, de ahí la importancia de su uso correcto "ni hay nada mejor para agrandar y robustecer la mente que el uso esmerado y oportuno del lenguaje. Siente uno, luego de escribir, orgullo de creador *de escultor y de pintor*" (Martí, 1973, p. 167).

El lenguaje es vehículo de expresión, y como tal supera a todas las otras formas, no en el valor estético, pero sí en la calidad sus símbolos, capaces de expresar de manera inteligible un número infinito de impresiones, de conciliar la belleza con la lógica y hasta de hacer explicable lo irracional. "El lenguaje es obra del hombre, y el hombre no ha de ser esclavo del lenguaje" (Martí, 1973, p. 22).

Las formas del lenguaje verbal y extraverbal se expresan en la obra martiana. Lo que evidencia el gusto estético y la aplicación de una simbología aliada a las mejores virtudes humanas para la relación entre los seres humanos. "Gusto más de una estrella pequeña, de luz dulce, serena y permanente, que de esos fuegos artificiales del lenguaje" (Martí, 1973, p. 73).

El ser humano, a través del lenguaje, proyecta a los demás su mundo afectivo: qué le gusta, qué le desagrada, sus emociones y sentimientos. Un beso, una sonrisa, un abrazo son la expresión sentimental más ardiente que el ser humano pueda sentir. Las palabras

pueden asumir diferentes significados atendiendo a la entonación, las pausas, el volumen de voz, así como a la mímica que las acompañe.

El lenguaje corporal es muy empleado por los estudiantes de la manifestación danzaría y teatral y es un tipo de lenguaje no verbal, porque ciertos movimientos corporales pueden transmitir mensajes e intenciones. Dentro de esta categoría existe el lenguaje gestual es un sistema de gestos y movimientos cuyo significado está fijado por convenio, y se utiliza en ocasiones en la comunicación de las personas con discapacidad en el habla y/o audición.

La función comunicativa del lenguaje verbal permite, ejercer influencia sobre los demás a partir del contenido de la comunicación y la relación entre los comunicantes. *Se dice algo, para algo, para alguien.* De ahí importancia de saber decir. La competencia comunicativa es una posibilidad de todos los seres humanos, que puede hacerse realidad en el curso de la socialización.

La adquisición de las facultades comunicativas en donde desempeña una función principal el lenguaje verbal, es posible a través de la propia comunicación, de ahí que se considera la doble relación entre comunicación y enseñanza: la enseñanza es un proceso comunicativo y es una función de la enseñanza transmitir y desarrollar facultades comunicativas.

El trabajo que se propone comprende, el análisis integrado de los recursos del texto literario martiano, considerado también como parte de la comprensión de textos, obras musicalizadas y teatrales a partir del estudio de los *Versos libres*, *Versos sencillos*, *Ismaelillo* y una selección de obras dramáticas y narrativas como lo son las epístolas y los discursos. Aunque no se niega la presencia de actividades similares en el ámbito curricular, esta investigación tiene la particularidad de hacerlo no desde las asignaturas propias de su especialidad sino desde aquellas que propicien el tratamiento a los componentes de la Lengua y la Literatura.

Los estudiantes deben responder a actividades planteadas por el docente, tales como:

- 1.- Información sobre los textos martianos (fecha de escrito, fecha de publicación, lugar en que lo escribió, circunstancias, entre otros aspectos).
- 2.- Preparación (formas de acercamiento al texto, lectura de las obras martianas seleccionadas).
- 3.- Análisis del texto en cuanto a contenido y forma (incluye la selección de los

fragmentos representativos, despeje de incógnitas léxicas, uso de arcaísmos y neologismos, recursos literarios empleados y dentro del contexto, determinar los conceptos que expresan juicios valorativos martianos).

4.- Localización y selección de los textos más representativos en los que se aprecian frases y aforismos martianos con respecto al lenguaje.

5.- La elaboración de trabajos integradores donde se musicalicen versos, se expongan piezas teatrales, se publiquen pancartas y/o carteles a partir de las propuestas de los estudiantes.

Estas actividades no se limitan al espacio áulico puesto que se extienden hasta las instituciones escolares donde laboran siendo la escuela el centro más importante de la comunidad y los instructores de arte sus mayores exponentes.

Los estudiantes manifestaron que se sintieron muy atraídos por el estudio de las diferentes materias, están conscientes de realizar su labor profesional atendiendo al uso correcto del lenguaje y en su caudal gnoseológico queda un cúmulo de aforismos martianos que los acompañará a lo largo de sus vidas.

Al evaluarse en la asignatura Ética e Ideario martianos realizaron un trabajo final poniendo en cada equipo estudiantes de la diversas manifestaciones artísticas en la que se desempeñan y el resultado fue favorable, se mostraron números bailables, cantos, piezas teatrales, pancartas y carteles, todos haciendo gala del correcto empleo del lenguaje a partir de otros textos martianos diferentes a los trabajados en clases y donde realizaron además la búsqueda del contexto histórico en que fueron escritos cada uno de ellos. La personalidad del individuo es un proceso que de manera interna y externa apunta al correcto uso del lenguaje y como tal se pone de manifiesto en esta investigación.

Discusión

El lenguaje es medio esencial de cognición y comunicación. Comprender esto es comprender la unidad dialéctica del pensamiento y el lenguaje, la cual se logra, a partir de la existencia de un producto común: el significado.

El entender cómo se produce este y cómo se comunica mediante el discurso en diferentes contextos, constituye la esencia del enfoque cognitivo - comunicativo y sociocultural para la enseñanza de la lengua (Roméu, 2003, 2007).

En este estudio se considera el lenguaje como medio esencial de cognición y comunicación social humana, que tiene en cuenta la relación entre la cognición, el discurso y la sociedad, y se orienta hacia el estudio del lenguaje en uso como objeto complejo.

Las estructuras del texto martiano por el lenguaje empleado son escritas de modo que deben ser profundamente estudiadas y por sus formas elocutivas y recursos literarios empleados son por excelencia, ejemplos de crítica; son además, eminentemente simbolistas lo que permite interiorizar en ellas desde el punto de vista artístico y cultural para el trabajo en las diferentes manifestaciones.

Acerca del lenguaje, Figueroa (1974) afirma: “no es posible reducirlo a su importantísima función comunicativa (...) su desarrollo está íntima e indisolublemente ligado al desarrollo del pensamiento mismo. Esta doble conexión – con el trabajo y la sociedad, por un lado; con el pensamiento, por otro – nos lo revela, en lo esencial, como un medio decisivo en el complicado e interminable proceso de apropiación de la realidad – natural y social – sin olvidar que toda apropiación implica transformación” (Figueroa, 1974, p. 11).

El lenguaje es una actividad humana que nace con el hombre, que sólo a él pertenece y que le permite comunicarse y relacionarse al poder comprender y expresar mensajes.

“Cada individuo debía afinar su propia lengua como el instrumento más precioso de su cultura, y cada pueblo debía guardar de su cultura, su propio idioma como su mayor tesoro, con más interés que el de su riqueza material”. (García de Diego, Vicente, 1960, p. 174).

Profundizar en el interior de la obra martiana y dar a conocer su grandiosidad con respecto al lenguaje hará que se vinculen elementos de suma importancia para el rescate de nuestra lengua materna y por ende del uso correcto del lenguaje a partir de un ente que atrae a las jóvenes generaciones: el desarrollo de la cultura.

Conclusiones

- 1. El profesor debe ser, por tanto, atendiendo a la naturaleza de las funciones que ejerce, un profesional de la comunicación y el dominio y aplicación consecuente en su labor cotidiana de procedimientos para expresar e interpretar la*

información, las ideas, la forma eficaz de realizar su labor profesional, es condición para el éxito del trabajo pedagógico.

2. *Trabajar con los aforismos martianos permitió no desvincular el contenido de las asignaturas con el propósito trazado en función del lenguaje, en diferentes esferas de la vida, lo cual permitió obtener logros en el desempeño de los instructores de arte como pilares básicos en los centros educacionales.*

Referencias bibliográficas

1. Abello C., A. M. (2018). *Análisis del Discurso. Diversas miradas desde las tipologías textuales*. La Habana: Editorial Universitaria Félix Varela.
2. Domínguez G., I. (2009). *Comunicación y texto*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
3. Domínguez G., I., et al. (2013). *Lenguaje y Comunicación*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
4. Fernández, M. (2017). La educación según la óptica martiana. *Revista Maestro y Sociedad*, (Número Especial 165 Aniversario del Natalicio de José Martí), 3-12. Recuperado de <https://maestroysociedad.uo.edu.cu>
5. Fuentes, M. y Tejera G., J. L. (2018). La articulación del arte y la literatura en José Martí: potencialidades para el fortalecimiento del proceso docente educativo. *Revista Maestro y Sociedad*, (Número Especial 165 Aniversario del Natalicio de José Martí), 107-120. Recuperado de <https://maestroysociedad.uo.edu.cu>
6. Montaña, J. R. y Abello A. M. (comp.). (2010). *(Re) novando la enseñanza-aprendizaje de la lengua española y la literatura*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
7. Pérez B, J. A. (1973). *Obras Completas*. La Habana: Editorial de Ciencias Sociales.
8. Rodríguez P., L. (2009). *Las cosas que se quedan*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
9. Roméu E., A., et al. (2007). *El enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural en la enseñanza del español y la literatura*. La Habana: Ed. Pueblo y Educación.
10. Roméu E., A., et al. (2013). *Didáctica de la lengua española y la Literatura*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
11. Valdés G., R. (1877). *Diccionario del pensamiento martiano*. Guatemala: (s.e.).